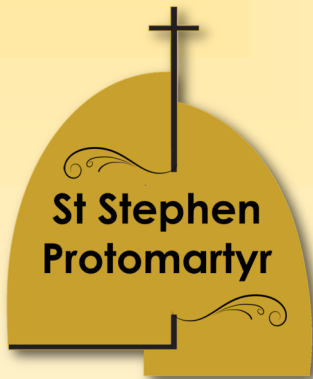


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

JULY 21, 2024



St Stephen  
Protomartyr



**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am –3:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
Office@Protomartyr.ca  
Coordinator@Protomartyr.ca

**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
newcomers@protomartyr.ca

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

**Sunday Services:**  
8:30 am—Bilingual  
10:05—Rosary  
10:30 am – English

**Saturday**  
4:00 pm—Great Vespers

**Weekday Services:**  
Wednesdays 9:00am

Commemoration of the First Six Ecumenical Councils. Octoechos Tone 8.  
Our Venerable Father Simeon, the Fool for Christ (c. 580),  
and His Ascetical Companion John (527-65). Prophet Ezekiel.

### **Troparia and Kontakia**

**Troparion, Tone 8:** You came down from on high,  
O Merciful One,\* and accepted three days of  
burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord,  
our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Troparion, Tone 8:** Christ our God, You are  
glorified above all,\* You established our fathers  
as beacons on earth\* and through them guided  
all of us to the true faith.\* Glory to You, most  
compassionate Lord.

**Kontakion, Tone 8:** When You rose from the  
tomb,\* You also raised the dead and resurrected  
Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the  
ends of the world celebrate Your rising from the  
dead,\* O most merciful One.

Glory be to the Father and to the Son and to the  
Holy Spirit.

**Kontakion, Tone 6:** The Son who ineffably shone  
from the Father\* was born two-fold of nature  
from a woman.\* Beholding Him, we do not reject  
the image of His form,\* but depicting it, we  
revere it faithfully.\* Therefore, the Church, holing  
the true faith,\* kisses the icon of Christ's  
becoming man.

Now and for ever and ever. Amen.

**Theotokion, Tone 6:** Undaunted patroness of

Christians,\* O steadfast intermediary with the  
Creator,\* turn not away from the suppliant voices  
of sinners,\* but in your kindness come to help us  
who cry out to you in faith.\* Be quick to  
intercede, make haste to plead,\* for you are ever  
the patroness of those who honour you, O  
Mother of God.

### **Prokeimenon, Tone 4**

Blessed are You, Lord God of our fathers,\* and  
praised and glorified is Your Name forever.

**verse:** For You are righteous in everything that  
You have done to us. (*Daniel 3:26-27*)

### **Epistle**

**Hebrews 13:7-16**

*A reading from the Epistle of the Holy Apostle  
Paul to the Hebrews.*

Brothers and sisters, remember those who rule  
over you, who have spoken the word of God to  
you, whose faith follow, considering the outcome  
of *their* conduct. Jesus Christ *is* the same  
yesterday, today, and forever. Do not be carried  
about with various and strange doctrines. For *it*  
is good that the heart be established by grace, not  
with foods which have not profited those who  
have been occupied with them.



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm  
Sundays 10:00 am  
OR by appointment  
403-249-4818, ext. 1

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator  
Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call  
403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak  
FatherMichael@Protomartyr.ca  
Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church**

Fr. Samer Naaman  
stbasilmelkitecalgary@gmail.com  
Facebook: St Basils Melkite Greek  
Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Summer Office Administrator:**

Anna Lizak 403-249-4818, ext. 0  
office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat  
coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych  
newcomers@protomartyr.ca  
403-249-4818 ext 3

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Amanda Bentley  
email: Hall@Protomartyr.ca

We have an altar from which those who serve the tabernacle have no right to eat. For the bodies of those animals, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned outside the camp. Therefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered outside the gate. Therefore let us go forth to Him, outside the camp, bearing His reproach. For here we have no continuing city, but we seek the one to come. Therefore by Him let us continually offer the sacrifice of praise to God, that is, the fruit of *our* lips, giving thanks to His name. But do not forget to do good and to share, for with such sacrifices God is well pleased.

### **Alleluia, Tone 1**

*verse:* The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.

*verse:* Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him. *(Psalm 49:1,5)*

### **Gospel**

#### **John 17:1-13**

At that time, Jesus lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. And now, O Father, glorify Me

together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

"I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received *them*, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me.

"I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We *are*. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves."

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens,\* praise Him in the highest.\* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. *(Psalms 184:1; 32:1)*



## **Неділя 9-та по Зісланні Святого Духа. Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Івана, співосника його; Св. прор. Єзекиїла; 21 липня.**

### **Тропарі і Кондаки**

*Тропар (г. 8):* З висоті зійшов Ти, Милосёрдний,\* погребення прийняв Ти триднівне,\* щоб нас визволити від страстэй,\* життя і воскресіння наше,\* Господи, слава Тобі.

*Тропар – Отців, глас 8:* Препрославлений Ти, Христе Боже наш,\* світила на землі – отців наших оснував Ти\* і ними до істинної віри всіх нас направив Ти.\* Багатомилосердний, слава Тобі.

*Кондак (г. 8):* Воскрёсши із гробу,\* умёрлих воздвигнув Ти\* і Адáма воскресів Ти,\* і Ёва ликує в Твоім воскресінні,\* і кінці світу урочисто святкуют\* востáння Твоё,\* Многомилостівий.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак Отців, глас 6:* Ти – із Отця несказанно возсіявший Син\* – з жени родився подвійний еством.\* Його видячи, не відрікаємося виду

зображення,\* але Його, благочесно написавши, вірно почитаємо.\* І ради того Церква, держачи істинну віру,\* цілує ікону вочоловічення Христового.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 6): Заступнице християн непостидна,\* молитвенице до Творця незамінна,\* не погорди голосами молінь грішників,\* але випереді як благая з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі:\* Поспішишь на молитву і скоро прийди на моління,\* заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

### **Прокімен (глас 4):**

Благословен єси, Господи, Боже отців наших,\* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки (Дан 3,26).

Стих: Бо праведний єси в усьому, що сотворив ти нам (Дан 3,27).



#### Апостол: (Євр 13,7-16):

*Браття і Сестри*, пам'ятайте про наставників ваших, які звіщали вам слово Боже, і дивлячись уважно на кінець їхнього життя, наслідуйте їхню віру. Ісус Христос учора й сьогодні – той самий навіки. Не піддавайтесь різним та чужим наукам: воно бо добре укріпити серце благодаттю, не стравами, які не принесли ніякої користі тим, що віддавалися їм. Є у нас жертвник, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать. Бо котрих звірят кров архиерей заносить у святиню за гріхи, тих м'ясо палиться за табором. Тому й Ісус, щоб освятити народ власною своєю кров'ю, страждав поза містом. Тож виходьмо до нього за табір, несучи наругу його, бо ми не маємо тут постійного міста, а майбутнього шукаєм. Через нього принесім завжди Богові жертву хвали, тобто плід уст, які визнають його ім'я. Добродійства та взаємної допомоги не забувайте: такі бо жертви Богові приємні.

#### Алилуя (глас 1):

Стих: Бог богів. Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу (Пс.49,1).  
Стих: Зберіть йому преподобних його, що заповідують завіт його в жертвах (Пс. 49,5).

#### Євангеліє: (Ів 17,1-13):

В той час Ісус, підвівши очі свої до неба, проказав: «Отче, прийшла година! Прослав

свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, що її ти дав йому над усяким тілом: дарувати життя вічне тим, яких ти передав йому. А вічне життя у тому, щоб вони спізнали тебе, єдиного, істинного Бога, і тобою посланого – Ісуса Христа. Я тебе на землі прославив, виконавши те діло, яке ти дав мені до виконання. Тепер же прослав мене, Отче, у себе – славою тією, що її я мав у тебе перед тим, як постав світ! Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти від світу передав мені. Вони були твої, ти ж передав мені їх, і зберегли вони слово твоє. Нині збагнули вони, що все, тобою дане мені – від тебе; слова бо, тобою мені дані, я їм дав, і сприйняли вони їх, і справді збагнули, що від тебе я вийшов, і увірували, що ти мене послав. Молю ж за них: не за світ молю, лише за тих, яких ти передав мені, бо вони – твої. І все моє – твоє, твоє ж – моє, і в них я прославився. Я вже більш не у світі, а вони у світі, і я до тебе йду. Отче Святий! Заради імени твого бережи їх, тих, що їх ти мені передав, щоб були одно, як ми! Бувши з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; тих, яких ти передав мені, я їх стеріг, і ніхто з них не пропав, лише син загинув, щоб збулося Писання. Тепер же іду до тебе, і кажу те, у світі бувши, щоб вони радощів моїх мали у собі вщерть.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс 148,1). \* Радуйтеся, праведні, у Господі,\* правим належить похвала (Пс 32,1). \* Алилуя (х3).



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

#### Saturday, July 20:

- ❖ FEAST OF THE PROPHET ELIAS
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

#### Sunday, July 21:

- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Blanche Abello
- ❖ 10:30am – good health in thanksgiving for the Woitas family

#### Wednesday, July 24:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners

#### Saturday, July 27:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

#### Sunday, July 28:

- ❖ 8:30am – in memory of +Michael & +Anne Rebenchuk and +Roman & +Eufrozyne Drynych
- ❖ 10:30am – for the repose of the soul of +Delmer Yaskiw

## Announcements and Upcoming Events

- **FEAST OF THE PROPHET ELIAS:** We will have a car blessing TODAY after both liturgies, Sunday, July 21<sup>st</sup>, for the feast of St. Elias (the prophet Elijah). Traditionally, vehicles are blessed on St. Elias' feast day. He was taken up into heaven in a fiery chariot, and thus is the patron saint for cars and other vehicles, along with St. Christopher.
- **SUMMER CAMP SET UP TODAY!** Please meet in the hall today after the 10:30 Divine Liturgy. Anyone who can spare some time is greatly appreciated! You do not need to have signed up to volunteer for the camp during the week.
- **THIS WEEK! ST. STEPHEN'S SUMMER BIBLE CAMP:** Monday, July 22 – Friday, July 26. Come on out for SCUBA, this year's Bible theme, and get ready to Dive into Friendship with God! Registration is available online: <https://www.saintstephencalgary.ca/kids-summer-camp.html> FEES: Half Day: \$50, Full Day: \$100, Family (+3 children): \$250.
- **FR MICHAEL AWAY:** Fr Mike is away on vacation until July 26. We welcome Fr Mark Bayrock who will be celebrating Divine Liturgy for us on Sundays, and on Wednesdays during the week.

- **SUMMER WEEKDAY SERVICES: Divine Liturgies on Thursdays at 9am will be CANCELED** for the summer months of July and August. Please join us for the regularly scheduled 9am Wednesday Divine Liturgies or Typikas through these summer months.
- **YOUNG ADULTS and WALKING WITH CHRIST YOUTH GROUP:** Meetings will not be occurring in the summer months (July and August). We encourage youth and young adults to come for vespers on Saturday evenings and join us for Souped Up Swing.
- **SOUPED UP SWING:** Come join the next exciting Swing Dance session on **Saturday, July 27<sup>th</sup> at 7pm.**
- **LAST CHANCE TO REGISTER! OUT OF THIS WORLD YOUTH DAY: Friday, July 26 – Sunday July 28.** Are you looking to rekindle your faith and find balance in your life? Are you on a quest for answers, seeking guidance on your spiritual journey? The Eparchy of Edmonton invites Young Adults 18-35 to a weekend of faith, fun and fellowship at Camp Oselia, 45 minutes west of Edmonton. This is a great opportunity to meet other young adults in the Ukrainian Catholic community whether you're a devout Catholic or just curious about Christianity. For more information, and carpooling options please contact Felipe at [evangelist@protomartyr.ca](mailto:evangelist@protomartyr.ca).
- **FAMILY NIGHT AND POTLUCK!** Please join us for our next family night with a potluck on **Saturday, August 10**, after 4pm Vespers Liturgy.
- **ASK FR MIKE: Confession:** In the 8<sup>th</sup> episode of the series, Fr Mike talks about why people should go to confession, why a priest is important, how to make a good confession, and the benefits of confession. The video can be seen here: <https://youtu.be/v27gZybm5RA>
- **PASS IT ON/KofC COATS FOR UKRAINIAN KIDS:** PASS IT ON and the Knights of Columbus (KofC) are again partnering to host a COATS FOR UKRAINIAN KIDS Winter Coat Giveaway on Sept 29, 2024 to children of Ukrainian evacuee families. The coats will be purchased through the KofC at a cost of \$29/coat or \$345 for a case of 12. Your support in the past has been greatly appreciated and is paramount to the success of this program – please be generous again this year. Thank you in advance for your donation before August 15, our KofC order date. Special donation envelopes are available for your use in the Atrium beside the Bulletins – simply toss the envelope with your donation into the collection basket during Liturgy. Donations may also be interac e-transferred to St Stephens using the code PIO (all caps). Clothing donations respectfully declined.
- **EPARCHIAL ALTAR BOY CAMP:** The Altar Boys of the Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton serve an integral part in our church celebrations and again are given an opportunity to attend the Annual Altar Boy Camp to learn more about their church, faith, and each other. The camp will offer spiritual, cultural, recreational activities and great food!  
WHO IS INVITED TO ATTEND?  
All active Altar Boys of the Ukrainian Catholic Eparchy 7 yrs and older  
Boys of the Ukrainian Catholic Eparchy wishing to become active Altar Boys and who have not had an opportunity to learn to serve.  
DATES: August 5<sup>th</sup> – 10<sup>th</sup>, 2024.  
COST: \$400/camper  
REGISTRATION: <https://form.jotform.com/241278514682259>  
For more information, please contact Fr. Thomas Kobak, OSBM at [fr.kobak@eeparchy.com](mailto:fr.kobak@eeparchy.com) or Ken Stelmach at [kenstalmach@hotmail.com](mailto:kenstalmach@hotmail.com)